1459089

Reishauer AG

Industriestr. 36, Postfach, CH-8304 Wallisellen
Tel. +41 44 832 22 11, Fax +41 44 832 22 33

REISHAUER

178674

RW 8202177

Shipping address

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

Packing list / Delivery note

No. 820 2177 Date 07. May 2019
Ref. I. Yüce Tel. +41 44 832 2359
Com. 78979

Your order no. 4500521541 Date 18. July 2018

Conditions of delivery
DDP Modungo
LKW

Your supplier no. 100257

Our customer no. 3343

Marks	Packing	Size (cm)	Weight net (kg)	Weight gross (kg)
	See packing list last page	See packing list last page	11,900.00	11,900.00

Pos.	Item No.	Quant.	Description	installed	not installed
			COUNTRY OF ORIGIN: SWITZERLAND EORI NUMBER CUSTOMER: IT04886850728 VAT NUMBER CUSTOMER: IT04886850728 EORI NUMBER REISHAUER AG: 5223555 MWST.NUMBER REISHUAER AG: DE185213549		
95	906161.04	1	Reishauer RZ 160 gear grinding machine Compact high-performance gear grinding machine, specially designed for grinding gears, with two identical workpiece spindles on a rotating turret, used alternatively for grinding and loading. The loading and unloading of the workpiece on the first workpiece spindle, clamping, determination of the gear teeth position and the subsequent alignment for the correct meshing with the grinding wheel take place outside the machine's working area while grinding with the second workpiece spindle. BASIC MACHINE SPECIFICATION: -Machine base for mounting the workspindle turret, grinding slide, pneumatics and hydraulic unit		

REISHAUER

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

Packing list / Delivery note
No. / Date
820 2177 / 07. May 2019

Pos.	Item No.	Quant.	Description	installed	not installed
			-Directly driven grinding spindle (B-axis) with short taper flange, infinitely adjustable spindle speed, spindle temperature-stabilised by means of multiple cooling oil circuits -Balancing unit for automatic balancing of grinding worm -Acoustic emission sensors for automatic positioning of the dressing tool in relation to the grinding worm and alignment of workpiece gear teeth -CNC shift axis (Y-axis) -CNC swivel axis (A-axis) -CNC infeed axis (X-axis) -Rotatable workpiece spindle support (C3-axis) -Two workspindles (C1 and C2 axes) -CNC axial feed axis (Z-axis) -Meshing device for automatic determination of gear teeth position, and subsequent alignment of pre-ground workpieces for optimum alignment in grinding worm -NC-controlled unit for automatic adjustment of grinding oil nozzle with decreasing grinding worm diameter (P-axis) -Machine housing with operating and service doors, separation of working area from loading area -Hydraulic unit integrated in machine base with switchgear and monitoring equipment mounted on rear of machine for all hydraulic functions -Pneumatic system with all necessary switchgear and monitoring equipment, located on rear of machine -Swivel-mounted control and data input panel with LCD flat screen -External data backup via USB storage medium, Ethernet or direct PC connection -Electrical control cabinet with air-conditioning, to IEC-204-1 recommendation -Siemens 840Dsl CNC control system -Reishauer MMI for interactive input and management of workpiece and grinding process data and for machine operation -Reishauer Precision Drive to control position of workpiece spindles C1/C2 -Siemens PLC S7 to handle machine's entire switching logic -Ethernet interface for remote maintenance (prerequisite: internet connection on customer's premises) -Warm-up cycle to stabilise machine temperature.		
100	214200.00	1	Structure Serial no. 78979		
200	214056.00	1	Machine base		
300	213824.00	1	Grinding slide		
400	213823.04	1	Grinding head		

REISHAUER

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

Packing list / Delivery note

No. / Date
820 2177 / 07. May 2019

Pos.	Item No.	Quant.	Description	installed	not installed
500	214007.05	1	Grinding spindle (GW) Servax Serie-Nr.???		
600	213465.03	1	X-axias		
700	213617.00	1	Bellows X-Achse		
800	211586.00	1	Height adjuster		
900	211809.00	1	Cleaning gun complete		
1000	213983.00	1	Workpiece support		
1100	213283.00	1	C3-axis		
1200	212636.01	1	Lift and rotation unit		
1300	211920.00	1	C1 Accessories		
1400	213721.00	1	C2 Accessories		
1500	213633.02	2	Workpiece spindle Serie-Nr.??? ..... Serie-Nr.???		
1700	213679.00	1	Hood		
1800	213641.01	1	Partition walls workpiece turret		
1900	211457.00	1	Switch for deflagration flap		
1950	213097.03	1	Roof panel		
2000	211640.09	1	Door control, frpnt door EUCHNER		
2100	213732.03	1	Door monitoring EUCHNER		
2200	213176.04	1	Round door		
2300	213734.00	1	Door damper		
2400	211753.10	1	Tube handle		
2500	211753.11	1	Shell-type handle		
2600	211753.13	1	Tube handle loader		
2800	213718.00	1	Tailstock cover C1		
2900	213719.00	1	Tailstock cover C2		
3500	213585.01	1	Grinding worm dressing device RP 121F with variable spindle speed Serie-Nr.???		
3600	211725.00	1	Dressing plinth		
3800	214200.05	1	Prepare machine for shipping		
3900	211850.06	1	Standard accessory		
4000	908204.03	1	Noise level: Operation: max. 75 dBA Standby: max. 72 dBA		
4100	908570.05	1	Language machine labels: Italian/english operator language: Italian/english		
4200	908531.00	1	Complete machine in REISHAUER color concept; - machine base ultramarine blue RAL 5002 - machine hood, building groups, interior, screen auxiliary apparatuses: pure white RAL 9010		
4250	211158.14	1	Collection container		

REISHAUER

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

Packing list / Delivery note

No. / Date
820 2177 / 07. May 2019

Pos.	Item No.	Quant.	Description	installed	not installed
4310	214449.43	1	Machine/special layout RZ 160 incl. cable duct and cables		
5100	905559.01	1	- Power supply : 3 x 400 V 50 Hz - Machine voltage : 3 x 400 V 50 Hz - Control voltage : 1 x 230 V 50 Hz - : 1 x 24 V DC		
5200	213158.00	1	Elec. layout of machine consisting of: - Electrical enclosure - Elec. enclosure lock - Cables on machine - Workpiece support cable carrier - Operator panel - Signs - Network cable - Cables from electrical enclosure		
5300	211421.02	1	Suspension for control panel		
5400	212911.05	1	Closing 7mm 4kant		
5500	908215.02	1	Signal lamp, special version		
5600	213316.01	1	Machine luminaire LED		
5800	908158.06	1	Energy counter PAC 3200		
5900	214134.00	1	Loop impedance measurement		
6000	213979.00	1	Handle for electrical cabinet		
10110	007798.63	1	Software Sinumerik 8 SL V4.7 SP5 AX31-10		
10200	007273.11	1	Software Sinumerik 840D HMI Operate		
10300	908211.00	1	special regulations		
10400	612012.00	1	Machine software Reishauer language: German / englisch		
10500	612181.04	1	Machine software Reishauer customized language extension: Italian		
10600	007272.04	1	software Sinumerik 840D STEP7		
10650	007798.35	1	Software Sinumerik 840D SL 128KB PLC		
10800	905586.45	1	Remote-diagnosis via Internet and Ethernet: Requirements: The customer must provide 2-fixed IP-adresses for each machine. The machine must have connection to the Internet.		
15200	906040.08	1	Pneumatikrohre STANDARD Hersteller: FESTO / blau Beständigkeit: gegen Hydrolyse 53557300 Kunststoffrohr 197383 PUN-H-4x0.75-BL 53557400 Kunststoffrohr 197384 PUN-H-6x1-BL 53557500 Kunststoffrohr 197385 PUN-H-8x1.25-BL 53558900 Kunststoffrohr 197386 PUN-H-10x1.5-BL 53559000 Kunststoffrohr 197387 PUN-H-12x2-BL !! Rohre in Kabelschlepp nach Zeichnung !!		
15300	213990.40	1	Hydraulic basic equipment C1P+C2P /MPa for machine with 2 workspindles with separate clamping pressure control including manometer panel and pressure switch		

REISHAUER

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

Packing list / Delivery note

No. / Date
820 2177 / 07. May 2019

Pos.	Item No.	Quant.	Description	installed	not installed
			Prepared to install together with : - Tank capacity: 40 l - connections as per CETOP 03 - pressure accumulator with safety block - pressure gauge with bar/psi scale		
15400	155977.00	1	Diaphragma accumulator incl. safety bloc gas volume: 1.4 liter gas pressure: 30 bar accumulator check: certificate acc. CE/EU standard pressure valve: TÜV approved with certificate		
15500	155969.03	1	Hydraulic unit : Standard Bosch elektro motor IE3: Siemens hydraulic pump : Bosch Rexroth PV7-1X/10-14 return filter : Bosch Rexroth heat exchanger : Bosch Rexroth male coupling : Walther LP-019-2 female coupling : Walther LP-019-0		
15600	156020.24	1	Control bloc C1P+C2P C1 + C2 each equipped with proportional valve 30 Watt solenoids with M12x1 connector		
15800	214026.10	1	Pipe group		
15900	211747.77	1	Pneumatics SL-2, Standard		
16000	213856.10	1	Pneumatic module machine air purge distribution, FESTO pressure gauge with bar scale		
16100	211732.20	1	Pneumatic meshing device (Festo)		
16200	211532.17	1	Exhaust valve pneumatic MDH		
16300	211908.01	2	Rotary air inlet FESTO		
16500	213832.00	1	Pneumatic connector Grinding head Festo		
17200	211902.48	1	Central lubrication Getrag		
17300	213863.01	1	Tube set of lubrication lines		
17400	213179.37	1	Grinding oil piping with - flow sensor 4-200 l/min (SBG257) - pressure sensor 0-100 bar (PA3022)		
17500	212550.03	1	Arrow Hydraulic brown		
17600	212550.11	1	Arrow pneumatic grey		
17700	212550.31	1	Arrow grinding oil brown		
17800	212550.60	1	Arrow lubrication brown		
17900	211368.06	1	level sensor FTL31		
18000	213270.00	1	Excess flow cut-off valve Parker		
18100	213994.00	1	Retrofit kit additional flushing		
18200	213814.00	1	Color marking for ball valve		
20100	344298.14	1	Special labels it,en		
20200	344213.14	1	Sign plate, machine it,en IEC		
20300	344288.00	1	Label sheets machine IEC		

REISHAUER

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

Packing list / Delivery note

No. / Date
820 2177 / 07. May 2019

Pos.	Item No.	Quant.	Description	installed	not installed
20400	344209.14	1	Sign plate, warning it,en IEC		
20500	344310.00	1	Sign plate it,en 8a,4a,4a IEC		
20600	213025.30	1	Set of tag machine		
20700	213920.00	1	Set of levelling screws		
20710	213025.09	1	Special turrets		
20800	340597.04	1	Danger sign, max. 100 m/s		
20900	213050.02	1	Reference label		
21000	344093.01	1	Special signs, fluid it,en Getrag		
21100	213045.04	1	Lockout signs Getrag		
21210	344322.17	2	Label 78979		
21300	213741.12	1	Special labels Getrag Bari		
21400	214223.00	1	Special signs IMI IT/EN		
25100	908211.00	1	Dokumentation nach Getrag Spezifikation		
25200	908617.21	1	Operating instructions italian Hard copy and CD-ROM (.PDF)		
25300	908617.22	1	Commissioning and maintenance italian consisting of: - Transport and initial commissioning - Machine maintenance, service Hard copy and CD-ROM (.PDF)		
25400	908617.23	1	Documentation diagrams italian / english consisting of: Fluid - Hydraulic diagram - Pneumatic diagram - Grinding oil circuit diagram - Spindle coolant circuit diagram - Lists of equipment - Lubrication schedule Electrical - Wiring diagram - Equipment list Hard copy and CD-ROM (.PDF)		
25500	908617.24	1	Spare parts documentation italian consisting of: - Assembly drawing and layout on CD-ROM (.PDF) - Parts list with spare and replacement parts on CD-ROM (.XLS)		
25600	908617.05	1	Documentation third-party devices german / english (other languages according to availability!) and CD-ROM (.PDF)		
25700	908617.46	1	Printout of PLC programme italian on CD-ROM (.PDF)		
25800	908617.43	1	Printout of PLC overview report get alerts italian on CD-ROM (.PDF)		
25900	908211.00	1	Dokumentation englisch auf CD-ROM		

REISHAUER

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

Packing list / Delivery note

No. / Date
820 2177 / 07. May 2019

Pos.	Item No.	Quant.	Description	installed	not installed
26000	908617.72	1	Lockout Schemata		
30100	213426.00	1	Oil Mist Separator ELBARON RON/A 2500 DV high tension electrostatic supply voltage : 400V/50Hz control voltage: 230V/50Hz		
31000	908211.00	1	Beim Kunden montiert: ElBaron wird durch 3Nine ersetzt		
31100	213637.04	1	Oil mist separator 3nine CLARA self regenerating operation electric motor acc. to IE3 efficiency standard equipped with HEPA filter (H13) separation rate: > 99% noise level: < 65 dB(A) environment temperature: < 50°C (< 122°F)		
35200	155893.31	1	Automatic CO2 Fire extinguishing system FB 704; maker: Kraft & Bauer; including: - Fire detectors with temperature and infrared sensors - Manual actuator - 1 x 20 kg CO2 bottle with magnetic valve, content monitoring and alarm		
35300	213513.02	1	Mounting Kit extinguishing system K & B Stand		
35400	211459.01	1	Cap to front door		
45100	213159.00	1	Meshing Device		
45200	213164.00	1	Probe holder		
45300	210729.03	2	Meshing sensor for module 1 to 2		
45400	210729.02	2	Meshing sensor for module 2 to 4		
50100	214090.30	2	Nozzle type 50, form A width 30mm, length 144mm		
50200	214090.40	2	Nozzle type 53, form A width 40mm, length 144mm		
65100	908530.04	1	Electrical interface (ProfiSAFE over ProfiNet), for loader system; - data exchange machine/loader		
65200	908211.00	1	Reishauer Lader RL2K in sep. Auftrag		
65300	210968.11	1	RAG-Lader SI		
70100	908533.03	1	Electrical interface ProfiNet, for grinding oil filter system - data exchange machine/grinding oil filter system (Standard)		
70200	155970.66	1	Suction belt filter HSF 100 for one machine for filtration and cooling of the grinding oil with air-cooled compressor cooler unit for ambient temperatures up to 40°C - Footprint : 3.8 m x 2.3 m - Tank capacity : 2500 l - Filtration capacity: 200 l/min		

REISHAUER

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

Packing list / Delivery note

No. / Date
820 2177 / 07. May 2019

Pos.	Item No.	Quant.	Description	installed	not installed
			- Pump unit for grinding/flushing: 11 kW; 160 l/min at 27 bar - Pump unit for machine cooling: 1.7 kW; 40 l/min at 6 bar Cooling System: 1st Circuit for grinding oil cooling: - Cooling capacity: 20 kW 2nd Circuit for spindle cooling: - Cooling capacity: 3 kW - Spindle oil tank capacity: 60 l - Pump capacity: 15 l/min at 9 bar Delivery incl. return pump This suction belt filter cannot be used for grinding of cast iron as well as sintered or carbide-based materials.		
70300	156036.07	1	Return-flow pump, standard version - make: Brinkmann 2.6 kW / IE3 / 50 Hz - ambient temperature: <40°C - operating point: 250 l/min at 1.2 bar - intake/pressure ports Ø75 - additional noise protection, incl. oil drip pan		
70400	155970.93	1	Sludge carriage		
70500	155794.05	1	Collecting pan 2500 lt /HSF 100		
70600	507215.10	60	Liter spindle oil Velocite 6		
70700	906938.21	1	Color of grinding oil unit: REISHAUER Standard Complete system in RAL 9010		
70800	211036.03	1	System integration of Hoffmann grinding oil unit		
70900	908188.32	1	Energiezähler PAC3200		
71000	908188.35	1	Schlauchfangsicherung		
71100	908211.00	1	Mittleres Abwurfblech für Schlammwagen		
71200	908211.00	1	Sintogrind 353 für Vorabnahme verwenden		
75100	421184.00	2	REISHAUER clamping device FH38 quick change chuck centering diameter: ø38 mm support height: 52 mm support diameter: ø112 mm mounted directly on C-Axis with integrated actuating piston with clamping stroke control with lead through for oil (lockable) with lead through for control air Serie-Nr.??? ..... Serie-Nr.???		
75200	421184.25	2	Installation and operating instructions IT		
76100	535924.31	2	Mechanical mandrel		

REISHAUER

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

Packing list / Delivery note

No. / Date
820 2177 / 07. May 2019

Pos.	Item No.	Quant.	Description	installed	not installed
			your material identification: VSP-250184		
76200	536493.11	2	clamping bush Ø45 your material identification: VHS-226667		
76300	535455.23	2	fixed support ring Ø45 your material identification: VAE-251548		
76400	536217.73	1	control ring Ø45		
76500	398436.58	1	set of diamond rolls, 1-start; module 1.95; PA 17.5°; with HBR 850/1100 mm KR 0°14'00" x 1.72 mm for 251.1.1086.50 PSA-329541 Serie-Nr. 11 your material identification: PSA-329541		
76600	416522.79	1	grinding worm 275x160x 160 mm A80G8V0167, m 1.95, PA 17.5° ,5-starts engrave: SLA-328595 your material identification: SLA-328595		
76700	416522.79	1	grinding worm 275x160x 160 mm A80G8V0167, m 1.95, PA 17.5° ,5-starts engrave: SLA-328595 your material identification: SLA-328595		
76800	211619.00	1	Flange for mounting grinding tools with a bore diameter of 160 mm and a face width up to 160 mm For grinding wheel dimensions up to 300x160x160 mm		
80100	908211.00	1	special regulations		
80200	906161.41	1	Free-of-charge oil drip pan drawing for machine		
80300	906161.46	1	Vibration Monitoring IMI		
85100	211599.00	1	Pre-acceptance of machine at Reishauer Wallisellen (with 2 types of workpieces, 100 each) (cost of travelling, board and lodging not included)		
85200	901474.03	1	Commissioning (by Reishauer representative) of complete machine and instruction of operators, including travel costs, hotel and meals		
85300	908211.00	5	special regulations		
85400	908230.01	1	Preparation of machine for shipment by truck		
85500	908230.02	1	Preparation of coolant filtration unit for one machine for shipment by truck		

REISHAUER

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

Packing list / Delivery note

No. / Date
820 2177 / 07. May 2019

Pos.	Item No.	Quant.	Description	installed	not installed
85600	116021.00	1	Freight + insurance		

Payment terms:
20% advance payment after contract signature
40% after proper installation and readiness for operation
35% after proper final acceptance
5% after proper final acceptance against warranty bond
Due dates according to the frame contract

REISHAUER AG

REISHAUER

RZ 160 78979

Zolltarif Nr.:

8461.4020

MASSE UND GEWICHTE

Kunde: Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 Modugno
Italy

Verpackung:		Ware:		netto: Kg	brutto: Kg	Masse cm: Länge x	Breite x	Höhe
Colli	1 / 14	Maschine	RZ 160	9000	9000	320 x	225 x	275
Colli	2 / 14	Filter HSF 100		2200	2200	310 x	240 x	220
Colli	4 / 14	Oelwanne Gross		700	700	310 x	240 x	250
Total :				11900	11900			

Ware nicht stapelbar !

BRUNNER TRANSPORT AG
LUZERN LITTAU

SLW 10017

M. Brunner Transport AG
Bodenhof 12
CH-6014 Luzern
Tel. +41 (0)41 259 53 33
info@brunner-transport.ch
www.brunner-transport.ch

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gezogenen Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

einschliesslich: 19+21+22
y compris et 1-14

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Expéditeur (nom, adresse, pays)

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL **CMR** No.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Strassengüterverkehr (CMR).

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Destinataire (nom, adresse, pays)

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteur (nom, adresse, pays)

Martin Brunner Transport AG
Bodenhof 12
CH-6014 Luzern

3 Auslieferungsort des Gutes
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
Ort / Lieu:
Land / Pays:

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
Ort / Lieu:
Land / Pays:
Datum / Date:

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Réserves et observations des transporteurs

5 Beigefügte Dokumente
Documents annexés

AMTL. KENNZEICHEN des Kfz. / des Anh.

NUTZLAST des Kfz. / des Anh.

6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros	**7** Anzahl der Packstücke Nombre des colis	**8** Art der Verpackung Mode d'emballage	**9** Bezeichnung des Gutes * Nature de la marchandise *	**11** Bruttogewicht in kg Poids brut kg	**12** Umfang in m³ Cubage m³

Klasse / Classe — Ziffer / Chiffre — Buchstabe / Lettre — (ADR*)

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions de l'expéditeur (formalités et autres)

14 Frachtzahlungsanweisungen
Prescription d'affranchissement

Frei / Franco

Unfrei / Non Franco

19 Besondere Vereinbarungen
Conventions particulières

20 LSVA Distanz km

21 Ausgefertigt in / Etablie à am / le 20

Einzahlung vorgenommen ☐ ja ☐ nein

24 Gut empfangen / Réception des marchandises — Datum / Date
am / le 20

22 Unterschrift und Stempel des Absenders
(Signature et timbre de l'expéditeur)

23 Martin Brunner Transport AG
Bodenhof 12
CH- 6014 Luzern
LU 10885
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
(Signature et timbre du transporteur)

Unterschrift und Stempel des Empfängers
(Signature et timbre du destinataire)

LADEMITTEL-KONTROLLE - ABSENDER

	Paletten	Rahmen	Deckel	☐ Gitterboxen
	Fr. 30.-	Fr. 60.-	Fr. 15.-	
von Brunner erhalten				
an Brunner zurück				

Übernahme bestätigt:
Datum: Unterschrift:

LADEMITTEL-KONTROLLE - EMPFÄNGER

	Paletten	Rahmen	Deckel	☐ Gitterboxen
	Fr. 30.-	Fr. 60.-	Fr. 15.-	
von Brunner erhalten				
an Brunner zurück				

Übernahme bestätigt:
Datum: Unterschrift:

Benutzte Gen. Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT

weiss - Exemplar für Auftraggeber
blanc - Exemplaire pour commettant
rosa - Exemplar für Absender
rose - Exemplaire de l'expéditeur
grün - Exemplar für Frachtführer
vert - Exemplaire du transporteur
blau - Exemplar für Empfänger
bleu - Exemplaire du destinataire
blanco - Essemplare per committente
white - Copy for orderer
rosa - Essemplare per mittente
pink - Copy for sender
verde - Essemplare per transportatore
green - Copy for carrier
blu - Essemplare per destinatario
blue - Copy for consignee

Schöni Transport AG
Neue Industriestrasse 1
CH-4852 Rothrist
Tel. +41 (0)62 788 48 48
Fax +41 (0)62 788 48 49

schöni
Yes, we can!

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE

Diese Beförderung unterliegt auch im Falle einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

TA-N190076520

Auftrags-Nr:
SA-/GA- TA-N190076520

Camion Nr. Vorlauf:	**VIA HUPAC**	**Camion Nr. Nachlauf:**
Kennzeichen / Interne Nr.	☐ Ja ☐ Nein	Kennzeichen / Interne Nr. 659
LKW: AG 462917		LKW: SNZ93CS
Aufl./Anh.: TI 89904		Aufl./Anh.: TI 89904

ABSENDER/MITTENTE	**EMPFÄNGER/DESTINATARIO**
Name/Nome Reishauser AG	Name/Nome Getrag Spa
Strasse/Via Industriestrasse 36 Nr./No.	Strasse/Via Via dei Ciclamini 4 Nr./No.
Ort/Luogo 8304 Wallisellen Land/Paese CH	Ort/Luogo 70026 MODUGNO (BA) Land/Paese

Einladestelle des Gutes / Luogo di carico: REISHAUSER AG Land/Paese: CH Datum/Data: 07/05/19
8304 WALLISELLEN

Ausladestelle des Gutes / Luogo di scarico: GTRAG SPA Land/Paese: IT
70026 MODUGNO CBA

Zeichen u. Nr. / No di riferimento	Anzahl der Kolli / Numero dei colli	Art der Verpackung / Imballaggio		Bezeichnung des Gutes / Descrizione della merce	LM o m³	Bruttogew. Kg / Peso lordo
30.17926	L 1	LADUNG		Maschinenanlage		6'652

ZOLLDIENST ... 07.05.1967 ... HAUPTZOLLAMT ... 125

Export Import
T-1

Verzollung / Dogana

Bemerkungen/Vorbehalte / Osservazioni/Riserve

Ausgefertigt / Rilascio: CH - 8304 Wallisellen, 07.05.19

PALETTEN **Unterschrift/Firma:**

An Absender geliefert: Consegnati al mittente:		
Von Absender erhalten: Caricati dal mittente:	1	
Von Empfänger erhalten: Ricevuti dal destinatario:		

Finden die CMR-Bestimmungen keine Anwendung, so gelten die Allgemeinen Bedingungen des Schweizerischen Spediteur-Verbandes als vereinbart.

REISHAUSER	Schöni Transport AG CH-4923 Wynau Schöni s.r.o. Diklenska 51 052 01 Spišská Nová Ves SLOWAKEI UID: SK2022001531	Gut empfangen Datum: Merce ricevuta in ordine Data: 10/5/19 11.45 SCHENKER
Unterschrift/Stempel des Absenders Firma/Timbro del mittente	Unterschrift des Frachtführers Firma dell'autista	Unterschrift/Stempel des Empfängers Firma/Timbro del destinatario